



**VOICES** 

vologda independent cinema from european screens festival





при поддержке Минкультуры России



Генеральный партнер































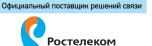




Официальный























VOICES (Vologda Independent Cinema from European Screens) международный фестиваль полнометражных художественных фильмов, место встречи нового поколения европейских режиссеров. За главный приз VOICES будут бороться семь дебютных и вторых полнометражных художественных фильмов со всей Европы, оценивать которые будет интернациональное жюри. Программа внеконкурсных фильмов даст возможность увидеть самые успешные из последних фильмов европейских режиссеров. Одним из главных гостей Шестого фестиваля станет великий режиссер Кшиштоф Занусси, который представит собственную программу современного польского кино "Карт-бланш Занусси". А самой важной и актуальной для всех темой, которая красной нитью пройдет через весь фестиваль, станет Кино за Мир.

#### ШЕСТОЙ ФЕСТИВАЛЬ VOICES С 3 ПО 6 ИЮЛЯ 2015 ГОДА В ВОЛОГДЕ

#### 2 ИЮЛЯ

Предпоказы фестиваля в кинотеатре «Салют»

#### з июля

Открытие фестиваля

#### 3 – 5 ИЮЛЯ

Основные фестивальные дни

5 ИЮЛЯ

Закрытие фестиваля

**6 ИЮЛЯ** Показы основной программы, Гала-показ фильма-победителя

Билеты на кинопоказы конкурсной и внеконкурсной программы приобретайте в кассах кинотеатров «Ленком» и «Салют». Билеты на концерты и кинопоказы в Кремле - в Вологодской областной филармонии им. В. А. Гаврилина.

Внимание! В программе фестиваля возможны изменения. Пожалуйста, уточняйте время сеансов на площадках фестиваля.

Официальный сайт: www.voices-festival.org Официальный хэштег: #voices2015

#### КИНОТЕАТР «ЛЕНКОМ»

**72-97-70** (администрация), **72-62-42** (касса), **www.lenkom35.ru,** ул. Пушкинская, 15

#### КИНОТЕАТР «САЛЮТ»

**72-43-95** (администрация), **72-26-54** (касса), **www.salutkino.ru**, ул. Ленина, 12

#### КОНСИСТОРСКИЙ ДВОР ВОЛОГОДСКОГО КРЕМЛЯ

75-75-13 (отдел продаж Филармонии), 72-23-19 (центральная театральная касса)

#### ЦЕНТР КУЛЬТУРЫ«КРАСНЫЙ УГОЛ»

телефоны: 72-45-64 (администратор), 72-45-74

#### ОГЛАВЛЕНИЕ

Жюри фестиваля	03	Кино в Кремле	18
Организаторы	04	Короткометражное кино	19
Конкурсная программа	05	Мастер-классы	21
Церемония открытия и закрытия	07	Пикник	22
Карт-бланш Занусси	09	Концерт	23
Кино за мир	10	Фотовыставка	24
Европейский экспресс	11	Гости фестиваля	25
Наше новое кино	13	Центр фестиваля «Красный угол»	26
Программа кинофестиваля по дням	16	Спонсоры, организаторы и партнеры	27

# ЖЮРИ ФЕСТИВАЛЯ VOICES 2015

#### СЕРГЕЙ ШОЛОХОВ

**ИЗВЕСТНЫЙ** КИНОКРИТИК. РОССИЙСКИЙ ЖУРНАЛИСТ. **ARTOP** *I* ВЕДУШИЙ ПРОГРАММЫ «ТИХИЙ ДОМ»



В 1987 пришел на Ленинградское телевидение редактором отдела кино, затем в 1988 году отвечал за кинематограф и был ведущим в программе «Пятое колесо». С 1991 года - автор и ведущий программы «Тихий дом», которая и принесла ему известность. В 1992 работал в Гарварде, писал о сравнительном политическом имиджмейкерстве в России и США. В сентябре 1997 стал заместителем председателя ГТРК «Петербург», работал на телеканале «Культура».

#### НАНА ДЖОРДЖАЗЕ

#### ГРУЗИНСКИЙ. КИНОРЕЖИССЕР. ПРИЗЕР! КАННСКОГО ФЕСТИВАЛЯ

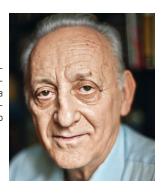
Нана закончила факультет кино-Горежиссуры сударственного театрального института (Мастер-



ская Абуладзе и Квирикадзе), в кино с 1977 года. Среди ее известных наград - Золотая камера (награда за режиссерский дебют) за фильм "Робинзонада, или Мой английский дедушка". В 1997 году ее фильм "1001 рецепт влюбленного кулинара" был номинирован на Оскар как Лучший фильм на иностранном языке.

#### НАУМ КЛЕЙМАН РОССИЙСКИЙ КИНОВЕД, ИСТОРИК КИНО

С 1992 по 2015 годы— бессменный директор Государственного Центрального Музея кино. Создатель и директор Эйзенштейн-центра в Москве. Автор многочисленных статей по теории и истории киноискусства. Один из крупнейших специалистов по творчеству С. М. Эйзенштейна. В 1993—1997 годах — автор и ведущий телевизионных программ «Музей кино», «Шедевры немого кино», «Сокровища старого кино». Заслуженный деятель искусств Российской Федерации (1998).





НАДЯ ФАРЕС ФРАНЦУЗСКАЯ АКТРИСА. СНИМАЛАСЬ В ФИЛЬМАХ «БАГРОВЫЕ РЕКИ», «ОСИНОЕ ГНЕЗДО», «ВОЙНА»

Надя родилась в Марракеше, Марокко, будучи ребенком переехала с родителями в Ниццу. С 17 лет живет в Париже. Ее актерская карьера начинается с телевизионного фильма L'Exil на канале М6 в 1991 году. В кино Надя дебютирует в 1992 году у режиссера Дидье Ван Каувелерта в комедии "Друзья моей жены", затем в 1994 году ее замечает Кристофер Франк, и она снимается в фильме "Они не забывают никогда". Настоящую славу Наде приносит фильм "Багровые Реки" Матье Кассовица.

# **ОРГАНИЗАТОРЫ ФЕСТИВАЛЯ** VOICES 2015

#### ОЛЕГ ВАСИЛЬЕВ

ЗАМЕСТИТЕЛЬ ГУБЕРНАТОРА ВОЛОГОДСКОЙ ОБЛАСТИ, ПРЕДСЕДАТЕЛЬ ОРГКОМИТЕТА ФЕСТИВАЛЯ



За свою 5 летнюю историю Фестиваль «VOICES» завоевал статус неординарного, яркого творческого проекта в мире европейского кино. Мероприятия фестиваля стали востребованы и любимы Вологжанами и туристами, посещающими наш регион. Фестиваль «VOICES» - это эффективный пример сотрудничества власти, бизнеса и любильного выстания пример сотрудничества власти, бизнеса и любильного выстания в пример в пример выстания в пример в пример

дей, искренне преданных своему делу, это яркие личности, нестандартные решения, победы и достижения, незабываемые впечатления, творческие споры и живое общение. У «VOICES» большое будущее и большие планы. Больше фильмов! Новые ожидания и встречи! Много интересного кино! Успехов всем на «VOICES-2015»!

# **ИГОРЬ ЛЫСЕНКО** ДИРЕКТОР ФЕСТИВАЛЯ VOICES

В этом году, как никогда раньше, название нашего фестиваля приобретает особое значение. Потому что Voices - Голоса европейских и российских деятелей кино, зрителей, экспертов и



обычных людей - Голоса всех! - это то, благодаря чему мы можем вернуться к миру. Кино - это то, что объединяет нас всех. Кино - это то, что заставляет задумываться, рассуждать, делиться идеями. Кино - это то, что делает наши Голоса услышанными. Нужно, чтобы эти Голоса звучали как можно громче, потому что только в диалоге рождается истина, которая принесет нам мир и счастье.

#### **КОРИННА ДАНИЕЛУ** APT-ДИРЕКТОР ФЕСТИВАЛЯ VOICES

Вот уже в шестой раз мы открываем наш фестиваль в чудесной и всеми нами любимой Вологде. Этот год был для фестиваля и всех его организаторов очень непростым, но благодаря нашим общим усилиям, поддержке наших российских и ев-



ропейских друзей и, конечно же, наших зрителей, нам удалось сохранить и продолжить то, что мы начали шесть лет назад. Именно поэтому VOICES 2015 так важен для всех нас.

#### РОМАН ДОРОФЕЕВ

ПРОГРАММНЫЙ ДИРЕКТОР, РОССИЙСКОЕ КИНО

#### МАРКУС ДЮФФНЕР,

ПРОГРАММНЫЙ ДИРЕКТОР, ЕВРОПЕЙСКОЕ КИНО





Этим летом в шестой раз VOICES привозит дебютные фильмы молодых европейских режиссеров в Вологду. Через выбранные нами картины официальной конкурсной программы мы показываем новые направления современного европейского кино, оригинальные истории, которые порой могут показаться слишком революционными для приверженцев классического киноповествования. В этом году мы делаем акцент на фильмы за Мир - и эта тема проходит красной нитью через всю программу. Желаю всем незабываемого фестиваля и приятного просмотра!

# **KOHKYPCHAS IPOFPAMMA** VOICES 2015



Драма, Германия, 2014, 123 мин.

#### мы молоды. мы сильны

Wir sind jung. Wir sind stark

РЕЖИССЕР: Бурхан Курбани

В РОЛЯХ: Девид Штрисов, Йонас Нэй, Йоэль Басман, Саския Розендаль, Торстен Мертен

Фильм снят по мотивам реальных событий 1992 года в немецком Ростоке, где правые радикалы на протяжении нескольких дней держали в осаде переполненое общежитие для беженцев и бросали в него бутылки с горючей смесью под аплодисменты немцев из близлежащих домов.

Кинотеатр «Салют», 3 июля 12:30



Мелодрама, Россия, 2015 106 мин

14+ 12+

РЕЖИССЕР: Андрей Зайцев

В РОЛЯХ: Глеб Калюжный, Ульяна Васькович, Ольга Озоллапиня, Дмитрий Блохин, Ирина Фролова, Шандор Беркеши, Владислав Горячкин, Дмитрий Баринов

Это история первой любви в 14 лет. разворачивающаяся в спальном районе большого города. История современных Ромео и Джульетты, живущих и в социальных сетях, и на улице с их жесткими законами, по которым влюбленные не хотят и не будут играть.

Чтобы быть вместе, главным героям придется преодолеть многое: их школы враждуют между собой, поэтому их любовь — предательство своего района и своей компании. Родители не готовы принять тот факт, что дети стремительно взрослеют и что каждый подросток — личность, имеющий право выбора. Им мешают собственные комплексы и неуверенность в себе. боязнь сделать первый шаг и страх, что тебя не любят и оттолкнут. Но. несмотря на все эти препятствия. настоящая любовь победит всё.

> Кинотеатр «Салют», 3 июля 16:30



Испания. 2014. комедия. 100 мін

#### КАРМИНА И АМИНЬ

Carmina y amén

РЕЖИССЕР: Пако Леон

В РОЛЯХ: Мария Леон, Иоланда Рамос, Маноло Соло,

Кармина Барриос, Эстефания Де Лос Сантос

После внезапной смерти мужа Кармен уговаривает свою дочь Марию не говорить о несчастье пока ей не выплатят деньги, которые предназначались мужу. За два дня они спрячут тело и будут скрывать свой траур на фоне повседневной жизни одного бедного квартала в Севилье.

Кинотеатр «Салют», 4 июля 11:00



Драма, комедия, Венгрия, 2014. 96 MJH

#### БЕЗ ВСЯКИХ НА ТО ПРИЧИН

Van valami furcsa és megmagyarázhatatlan

РЕЖИССЕР И СЦЕНАРИСТ: Габор Реис

В РОЛЯХ: Арон Ференцик, Роланд Лукач, Каталин Такач, Жольт Ковач, Залан Макранчи

#### ФИЛЬМ ПРЕДСТАВЛЯЕТ РЕЖИССЕР ГАБОР РЕИС

Арону Сентеши — 29 лет: у него нет денег и работы, но есть диплом киноведа, уйма свободного времени, пьющие друзья, заботливые родители и красивая подружка. Хотя стоп, подружки тоже нет — улетела за новыми чувствами в Лиссабон, о чем Арон так неловко узнает с экрана чужого айфона. Что остается симпатичному недотепе в очках? В свои 29 Арон очень старается не быть

маменькиным сынком, но ничего не поделаешь, билет в Португалию можно купить только на деньги с родительской карты. Сможет ли это незапланированное путешествие залечить душевные раны?

> Кинотеатр «Салют», 4 июля 13:00



Драма, комедия, Сербия, Германия, Македония, Хорватия, 2014. 95 мин.

#### ПАМЯТНИК МАЙКЛУ ДЖЕКСОНУ

Spomenik Majklu Dzeksonu

РЕЖИССЕР: Дарко Лунгулов

В РОЛЯХ: Драган Бьелогрлич, Любомир Бандович, Миряна Каранович,

Борис Миливоевич

На площади вымирающего сербского городка сносят старый памятник коммунистической эпохи. Мечтательный Марко находится на грани развода с Любинкой, любовью всей его жизни. Она разочаровалась и в нем, и в жизни в сербском городке. В отчаянии Марко решает заменить старый коммунистический памятник на статую Майкла Джексона, чтобы спасти свой вымирающий город и вернуть жену. Марко просит помощи у друзей. Но у мэра города другие планы на этот счет, и он использует правую группу «Чистая Сербия», чтобы разрушить мечты Марко.

> Кинотеатр «Салют», 4 июля 17:00



Комедия, драма, фантастика, Франция, 2014. 78 мин.

#### У ВЕНСАНА НЕТ ЧЕШУИ

Vincent n'a pas d'écailles

РЕЖИССЕР: Тома Сальвадор

В РОЛЯХ: Тома Сальвадор, Вимала Понс, Юсеф Хаджди, Нина Мерисс, Реми Вентура

Венсан - скромный молодой человек, живет в районе, где много рек и озер. Он встречает девушку по имени Люси и влюбляется в нее. Но Венсан должен раскрыть свой секрет - дело в том, что он обладает сверхчеловеческой способностью, которая возникает, когда он прикасается к воде...

Кинотеатр «Салют», 5 июля 12:30

# **KOHKYPCHAS IPOFPAMMA** VOICES 2015



Италия, Швейцария, Германия, Албания, 2015, драма, 84 мин.

#### **OBET** Vergine giurata 16+

РЕЖИССЕР: Лаура Биспури

В РОЛЯХ: Альба Рорвахер, Эмили Феррателло, Ларс Эйдингер

Будучи еще девочкой, Хана Дода убегает от судьбы стать женой официанта, подготовленной ей суровыми горами Албании. Следуя совету своего дяди, она, согласно старому закону Кануна, дает клятву вечно быть девственницей. Это возможность стрелять из винтовки и жить свободной, как мужчина. Так Хана для всех становится Марком. Марк отправляется в Италию, где начинается его приключение. Албания и Италия,

прошлое и настоящее, женственность и мужественность сплетаются в героине. Марк открывает Хану с новой, совершенно другой стороны. Рождается новая, свободная и полноценная личность.

Кинотеатр «Салют», **5** июля **14:00** 

**VOICES 2015** 

# ФИЛЬМ ОТКРЫТИЯ

#### молодая кровь

La tête haute 18+

**РЕЖИССЕР:** Эмманюэль Берко («Клеман»)

В РОЛЯХ: Катрин Денёв, Род Парадо, Бенуа Мажимель, Сара Форестье, Людовик Бертийо

#### ФИЛЬМ ОТКРЫТИЯ КАННСКОГО ФЕСТИВАЛЯ 2015

История взросления малолетнего преступника Мэлони, жизнь которого пытаются наладить рассматривающая его дело судья и социальный работник.

Кинотеатр «Ленком», **3 июля 19:00** 



Драма, Франция, 2015

# ФИЛЬМ ЗАКРЫТИЯ VOICES 2015

#### ПОД ЭЛЕКТРИЧЕСКИМИ ОБЛАКАМИ 18+



Драма, Россия, Польша, Украина, 2015, 137 мин.

**РЕЖИССЕР:** Алексей Герман-мл. («Garpastum», «Бумажный солдат») **В РОЛЯХ:** Луис Франк, Мераб Нинидзе, Чулпан Хаматова, Виктория Короткова, Виктор Бугаков Карим Пакачаков, Константин Зелигер, Анастасия Мельникова

Действие фильма происходит в 2017 году. Мир находится в ожидании большой войны. Герои фильма живут совершенно разными жизнями, но каждый из них принадлежит к тем, кого в классической русской литературе называют «лишними людьми». Это история об их жизни, преодолениях и борьбе. Это также история одного недостроенного здания, вокруг которого оказались разбросаны их судьбы.

Кинотеатр «Ленком», **5 июля 19:20** 

# КАРТ-БЛАНШ ЗАНУССИ VOICES 2015



Драма, Польша, 2014, 120 мин.

#### БОГИ

Bogowie 16+

РЕЖИССЕР: Лукаш Палковски

**В РОЛЯХ:** Томаш Кот, Петр Гловацкий, Шимон Пётр Варшавский, Магдалена Червиньска, Рафаль Заверуха, Марта Цислович, Каролина Пихот, Войцех Соларш

Фильм рассказывает о начале карьеры известного польского кардиохирурга Збигнева Религи, который в 1985 году сделал первую в Польше успешную операцию по пересадке сердца.

Кинотеатр «Ленком», **5 июля 22:00** 



Драма, военный, Польша, 2014, 127 мин.

#### ГОРОД 44

Miasto 44 18+

РЕЖИССЕР: Ян Комаса

**В РОЛЯХ:** Юзеф Павловский, Зофиа Вихлач, Анна Прухняк, Энтони Круликовски, Мауриси Попьел

Действие фильма начинается перед самым началом варшавского восстания 1 августа 1944 года. Фильм рассказывает о группе близких друзей, которые приезжают в столицу в разгар повстанческой борьбы. Стефан работает на заводе Ведля, содержит мать и младшего брата, ежедневно испытывая унижения немцев. Мечтает о мгновении, когда сможет им за все отплатить и испол-

нить долг перед Родиной. Как только представляется случай — он вступает в ряды Армии Крайовой. Во время конспиративных встреч Стефан знакомится с Бедронкой, тонкой и впечатлительной девушкой.

Кинотеатр «Ленком», **6 июля 21:00** 



Драма, военный, Польша, 1984, 106 мин.

## ГОД СПОКОЙНОГО СОЛНЦА

Rok spokojnego slonca 16+

**РЕЖИССЕР:** Кшиштоф Занусси («Константа», «Спираль»)

**В РОЛЯХ:** Майя Коморовска, Скотт Уилсон, Ханна Скаржанка, Эва Далковска,

Вадим Гловна. Дэниэл Уэбб

Действие разворачивается после окончания Второй мировой войны. Полька Эмилия живет вместе с больной матерыю.

Случайная встреча с американским офицером Норманом, занимающимся расследованием в Польше преступлений, совершенных в годы войны, его поддержка и забота затронули ее душу и сердце. Норман предлагает Эмилии и ее матери тайно покинуть страну. Но Эмилия как истинная католичка решает пожертвовать собой и своим личным счастьем...

> Кинотеатр «Салют», 4 июля **19:00**

# КАРТ-БЛАНШ ЗАНУССИ VOICES 2015



Драма, Польша, 2015, Продолжительность: 90 мин.

**ТЕЛО** Cialo 16+

РЕЖИССЕР: Малгожата Шумовска

**В РОЛЯХ:** Януш Гайос, Майя Осташевска, Юстина Сувала, Эва Далковска, Роман Ганцарчик Малгожата Хаевская. Ева Колясиньска

#### БЕРЛИНСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ 2015 СЕРЕБРЯНЫЙ МЕДВЕДЬ ЗА ЛУЧШУЮ РЕЖИССЕРСКУЮ РАБОТУ

Януш не тот человек, которого легко шокировать. Являясь следователем, он исследует все мельчайшие детали на месте преступления. Он легко переносит любые экстремальные ситуации на работе, однако, когда сталкивается со своей анорексичной дочерью Ольгой, все еще скорбящей по умершей матери, он чувствует себя беспомошным.

Кинотеатр «Салют», **6 июля 18:30** 



Комедия, Польша, 2014, 75 мин

#### КЕБАБ И ГОРОСКОП

Kebab i horoskop 16-

РЕЖИССЕР: Грцегорц Яроцук

**В РОЛЯХ:** Бартломей Топа, Пётр Журавски, Томаш Шухардт, Джустина Василевска, Барбара Кужай Анджей Зелиньски

Хозяин магазина ковров, чтобы спасти приходящий в упадок бизнес, решает принять на работу специалистов по маркетингу. По иронии судьбы вместо специалистов по объявлению приходят двое обманщиков: «Кебаб» и «Гороскоп». Их появление меняет жизнь фирмы и её работников и даёт начало серии неожиданных происшествий, в которых главные роли сыграют: робкая кассирша, живущая с невротической матерыо, ищущая любви в Интернете бухгалтер, свар-

ливый портье и нерасчётливый электрик, который больше всего на свете боится... высокого напряжения. В этом калейдоскопе личностей готовые на всё мошенники скоро убеждаются, что жизнь может быть такой же сложной, как и узор на арабском ковре.

Кинотеатр «Салют», **5 июля 16:00** 



Драма, Польша, 2014, 76 мин.

#### СБЛИЖЕНИЯ Zblizenia

РЕЖИССЕР: Магдалена Пекож

**В РОЛЯХ:** Эва Висьневска, Джоанна Орлеанска, Лукаш Симлат, Анджей Северин, Хенрик Талар, Молгожата Нимирская

16+

Марте 37 лет. Она художник, жена и дочь. Беспрерывно раздающийся телефонный сигнал: «Мартуся, возьми трубку, это мама!» не позволяет Марте чувствовать себя свободно, даже в интимных ситуациях. Годы, проведённые под одной крышей с матерью, повлияли, что она не умеет начать жить самостоятельно. Несмотря на то, что каждое посещение матери заканчивается

скандалом, Марта постоянно возвращается. Женщины не умеют жить друг без друга, длительная разлука для них — мука. Эту ситуацию пробует изменить Яцек, который хочет создать с Мартой настоящий дом.

Кинотеатр «Салют», **3 июля 15:00** 

# КИНО ЗА МИР



Комедия, драма, Испания, Уругвай, Германия, 2014, 98 мин.

#### **МИСТЕР КАПЛАН** Mr. Kaplan 16-

РЕЖИССЕР: Альваро Брехнер

В РОЛЯХ: Эктор Ногера, Нестор Гуццини, Рольф Беккер, Нидия Теллес

Главный герой — Яков Каплан, еврей, бежавший в Уругвай во время Второй мировой войны. Сейчас ему 76, и мысли о собственном «предназначении» все чаще не дают ему покоя. Узнав, что прибрежный ресторанчик держит странный немец, он убеждается, что тот — нацистский преступник. Это ли не смысл жизни — отдать преступника в руки израильского правосудия.

Кинотеатр «Салют», **6 июля 20:30** 



Драма, Германия, Франция, Польша, 2013, 108 мин

#### **БЕГИ, МАЛЬЧИК, БЕГИ** Lauf Junge lauf 16+

РЕЖИССЕР: Пепе Данкварт

В РОЛЯХ: Анджей Ткач, Камиль Ткач, Элизабет Дуда, Итай Тиран

Это судьба восьмилетнего мальчика, беглеца из варшавского гетто, который потерял всю семью и получил помощь от чужих людей. Он попадает в дом доброй польки. Женщина решается его приютить и уговаривает, чтобы ради безопасности выдавал себя за осиротевшего поляка католического вероисповедания. Из-за драматически сложившихся обстоятельств мальчик

должен был уйти из гостеприимного дома и отправиться в полную приключений и опасности дорогу по охваченной войной стране. Благодаря помощи польских семей, он пробует пережить кошмар оккупации...

Кинотеатр «Салют», **5 июля 18:30** 



Комедия, Италия, 2015, 90 мин.

#### **TIVITLA IV ФИНИКИ** Pitza e Datteri 16+

РЕЖИССЕР: Фариборз Камкари

**В РОЛЯХ:** Мехди Мескар, Джузеппе Баттистон, Мод Бюке, Хассани Шапи, Алессандро Брессанелло, Леонардо Кастеллани

Мусульманская община Венеции неожиданно лишается своего «второго дома» — мечети, которую прибирает к рукам амбициозная парикмахерша, планирующая приспособить мечеть под новый салон красоты. Община пытается искать помощи у нового Имама — но тот слишком молод и неопытен. и все стара-

ния героев вернуть себя мечеть оканчиваются провалом. Но помощь приходит так же внезапно, как до этого пришла беда – откуда не ждали.

Кинотеатр «Салют», **5 июля 18:00** 

# ЕВРОПЕЙСКИЙ ЭКСПРЕСС



Драма, Италия, Франция. 2013. 111 мин.

#### ЦЕНА ЧЕЛОВЕКА Il capitale umano

16+

РЕЖИССЕР: Паоло Вирдзи

В РОЛЯХ: Фабрицио Бентивольо, Матильда Джоли, Валерия Бруни-Тедески,

Гульельмо Пинелли, Фабрицио Джифуни, Джиджио Алберти

Озеро Комо, Италия, Велосипедист был сбит джипом в ночь перед Сочельником. Что произошло в ту ночь? Как изменит эта авария судьбы богатой семьи Бернаски и находящейся на грани банкротства семьи Ровелли?

> Кинотеатр «Салют», 3 июля 19:00



Драма, Германия, Польша. 2014. 98 мин.

#### **OFHUKC** Phoenix

РЕЖИССЕР: Кристиан Петцольд («Барбара»)

В РОЛЯХ: Нина Хосс, Рональд Церфельд, Нина Кунцендорф, Михаэль Мертенс, Имоген Когге, Керстен Блок, Уве Пройсс

Нелли Ленц, жертва Холокоста, которой удалось выжить в концлагере. Она ранена. у неё сильно искалечено лицо. Сотрудница Еврейского агентства Лене Винтер помогает Нелли добраться до Берлина, где ей сделали пластическую операцию. Поправившись после операции. Нелли начинает искать своего мужа, Йоханнса. Когда она, наконец, нашла его. Йоханнес не узнал свою жену. которую считает погибшей. Тем не менее, он признает, что эта незнакомая ему женшина

похожа на его «покойную» жену. И тогда Йоханнес делает деловое предложение Нелли — она должна будет изображать его жену, чтобы получить состояние, которое ей досталось от семьи. Нелли соглашается...

> Кинотеатр «Салют», 3 июля **18:15** 5 июля **16:30**



Драма, исторический, Франция, Германия, 2013. 122 мин.

#### MUXA3716 KO716XAAC «Michael Kohlhaas»

16+

РЕЖИССЕР: Арно де Пальер

В РОЛЯХ: Мадс Миккельсен, Мелюсин Маянс, Дэльфин Шийо, Давид Кросс,

Бруно Ганц

XVI век. В Севеннах счастливо живет богатый торговец лошадьми Михаэль Кольхаас со своим семейством. Но став жертвой несправедливости, этот благочестивый и честный человек собирает армию и принимается грабить города, чтобы восстановить свои попранные права.

Кинотеатр «Салют». 3 июля 14:30 6 июля 21:00

# ЕВРОПЕЙСКИЙ ЭКСПРЕСС



Драма, Венгрия, Германия, Швеция, 2014. 121 мин.

#### **БЕЛЫЙ БОГ** Fehér isten 16+

РЕЖИССЕР: Корнел Мундруцо

**В РОЛЯХ:** Жофия Псотта, Шандор Жотер, Лили Хорват, Сабольч Туроци, Лили Монори, Гергей Банки

#### КАННСКИЙ КИНОФЕСТИВАЛЬ, 2014 ГОД ОСОБЫЙ ВЗГЛЯД КАННСКОГО КИНОФЕСТИВАЛЯ ПРЕМИЯ ПАЛЬМОВОЙ СОБАКИ

Главная героиня после отъезда матери в Австралию осталась с отцом, а отец не рад ее собаке Хагену. К тому же, пес не поставлен на учет, и за ним начинает охоту санитарная инспекция. Сбежав от хозяйки, Хаген переживает серию передряг, а потом оказывается в собачьем приюте, где поднимает

восстание против бесчеловечности тех, кто там работает.

Кинотеатр «Салют», 2 июля 19:00 4 июля 20:00



Комедия, Франция, 2014. 95 мин.

#### **РЕАЛЬНОСТЬ** Réalité 16+

РЕЖИССЕР: Квентин Дюпьё

**В РОЛЯХ:** Ален Шаба, Джонатан Ламбер, Элоди Буше, Кайла Кенеди, Эрик Верхейм, Джон Гловер, Лола Делон

Джейсон — неприметный кинооператор, мечтающий снять свой первый фильм ужасов. Состоятельный продюсер Боб Маршалл соглашается финансировать его съёмки при одном условии: в течение 48 часов Джейсон должен отыскать самый впечатляющий

крик за всю историю кино. В ходе своих поисков Джейсон постепенно погружается в настоящий кошмар.

Кинотеатр «Салют», **5 июля 20:10** 



Комедия, Франция, 2013, 90 мин.

#### ДЖЕКИ В ЦАРСТВЕ ЖЕНЩИН

Jacky au royaume des filles 18-

РЕЖИССЕР: Риад Саттуф

**В РОЛЯХ:** Венсан Лакост, Шарлотта Генсбур, Дидье Бурдон, Анемон, Валери Боннетон, Мишель Хазанавичус

В Демократической Республике Бубун, где мужчины и женщины поменялись ролями, живет Джеки, идеальный парень на выданье: он отлично готовит, скромно одевается и мечтает попасть на бал, где его обязательно заметит прекрасная Полконесса на белом коне. К удивлению, застенчивый жених окажется в центре дворцовой интриги, но на пути к мужскому счастью его не остановят ни коваоная родня, ни жестокая диктатура.

Кинотеатр «Салют», **2 июля 20:30** 

Кинотеатр «Ленком», **4 июля 22:30** 

# ЕВРОПЕЙСКИЙ ЭКСПРЕСС



Драма, вестерн, Австрия, Германия, 2014. 115 мин.

#### ТЕМНАЯ ДОЛИНА

Das finstere Tal 18+

РЕЖИССЕР: Андреас Прохаска

В РОЛЯХ: Сэм Райли, Тобиас Моретти, Хельмут Хеуслер, Мартин Лойтгеб, Йоханнес Николусси Клеменс Шик

В расположенный высоко в Альпах городок прибывает таинственный странник. Откуда он приехал и каковы его планы никто не знает. Единственное в чем сходятся все обитатели города - они хотят. чтобы он уехал...

Кинотеатр «Ленком», 3 июля 22:30



Драма, триллер, криминал, Греция, Израиль, 2015, 116 мин.

**СРЕДА. 04.45** Tetarti. 04:45 18+

РЕЖИССЕР: Алексис Алексиv

В РОЛЯХ: Адам Боусдукс, Мими Брэнеску, Кристина Дендрину, Николица Дризи

Прямо перед Рождеством Стелиос Димитракопулус, владелец ночного клуба в Афинах, понимает, что его жена хочет развестись. У него есть 32 часа, чтобы разобраться, почему их отношения скатились от плохих до невыносимых. 32 часа, чтобы переоценить свои шансы. 32 часа, чтобы защитить свой бизнес и

будущее своей семьи. 32 часа, чтобы, наконец, победить своих врагов и отомстить.

> Кинотеатр «Салют». 5 июля 18:30

# НАШЕ НОВОЕ КИНО



Драма, Россия, Франция 2014. 95 мин

#### ПОЕЗДКА К МАТЕРИ

Voyage vers la mère. 16+

РЕЖИССЕР: Михаил Косырев-Нестеров

В РОЛЯХ: Адель Экзаркопулос («Жизнь Адель»). Артем Алексеев

Драма про русского парня, который едет во Францию к матери и встречает там свою сестру, которую никогда не видел.

> Кинотеатр «Салют», 4 июля 21:00

# НАШЕ НОВОЕ КИНО



Трагикомедия, Россия, 2014. 90 мин.

#### ПАЦИЕНТЫ 16-

РЕЖИССЕР: Элла Омельченко

**В РОЛЯХ:** Павел Баршак, Тимофей Трибунцев, Марьяна Кирсанова, Дмитрий Мухамадеев

Сергей посещает психоаналитика Брюсова, который на каждом сеансе внушает ему мысль о разводе со своей супругой. «Семья — это не главное! Главное — чего хочешь ты!» По мнению Брюсова жена подавляет в нем собственное «ЭГО». Леночка же, супруга Сергея, ходит на исповедь к священнику, отцу Сергию. Батюшка, в отличие от психо-

аналитика, наказывает Леночке, во что бы то ни стало сохранить семью. «Семья — это главное! Всё ради семьи!» Это противостояние психоаналитика и священника длится уже полтора года. Кто же победит?

Кинотеатр «Салют», 4 июля **15:00** 6 июля **19:00** 



Драма, Россия, 2014, 93 мин

#### **CHH** 16+

РЕЖИССЕР: Арсений Гончуков

**В РОЛЯХ:** Алексей Черных, Вадим Андреев, Ольга Малахова, Лидия Омутных, Елена Тонунц, Оксана Эрдлей

«Сын» - новый авторский художественный фильм Арсения Гончукова (сценарий, постановка, продюсер), автора фильмов «1210» и «Полет. Три дня после катастрофы», обладателя 11 призов российских и международных кинофестивалей.

Андрей живёт с матерью, у которой тяжелый недуг — шизофрения. Близкие устали бороться — отец давно ушел и у него другая семья. Сестра уехала и несколько лет от нее нет вестей. И только Андрей упрямо не сдаётся — правдами и неправдами он собирает

деньги и документы, чтобы отвезти мать на лечение в Германию. У него все готово, но накануне отъезда мать умирает. Его мир перевернулся. И Андрей отправляется в гуть, чтобы поговорить с сестрой, взглянуть в глаза отцу, разобраться в себе.

Кинотеатр «Салют», 3 июля 18:30 4 июля 15:30



Драма, Россия, 2015, 116 мин.

#### ПИОНЕРЫ-ГЕРОИ

РЕЖИССЕР: Наталья Кудряшова

**В РОЛЯХ:** Наталья Кудряшова, Дарья Мороз, Алексей Митин, Александр Усердин, Светлана Письмиченко, Ёла Санько, Юрий Кузнецов

Ольга, Катя и Андрей давно приехали в Москву, они дружат со школы. Они вполне успешны. Ольга — актриса, Катя — работает в крупном РR-агентстве, Андрей политический аналитик. Они живут как все. Но это не приносит им ни счастья, ни удовлетворения. Ощущение, «что все вроде нормально, но что-то не так» — лейтмотив жизни сегодняшних тридцатилетних. Их детство пришлось на советскую пору — когда дети мечтали о подвигах, верили в шпионов и

светлое будущее, и никто не ожидал, что мечту о подвиге заменит мечта о стабильности. Люди больше не мечтают о великом. Они просто живут.

> Кинотеатр «Ленком», 4 июля **20:00**

Кинотеатр «Салют», **5 июля 20:40** 

# НАШЕ НОВОЕ КИНО



Драма, Россия, Германия, Великобритания, 2015. 110 мин.

## МИЛЫЙ ХАНС, ДОРОГОЙ ПЕТР

РЕЖИССЕР: Александр Миндадзе

**В РОЛЯХ:** Якоб Диль, Биргит Минихмайр, Марк Вашке, Марк Хоземанн, Роза Хайруллина. Андрюс Даряла. Евгений Сармонт

Сугубо личная, полная переживаний история советского инженера Петра и его немецкого коллеги Ханса, прибывшего в командировку в Советский Союз на стекловаренный завод. Совместные изыскания с использованием немецких технологий на советском заводе. Бригада из Германии работает вместе с рус-

скими специалистами и напоминает хорошо отлаженный механизм. Но в этом механизме есть свое слабое звено — и это он, инженер Ханс.

Кинотеатр «Ленком», **4 июля 17:30** 



Документальный, Россия. 2015. 70 мин.

#### АТЛАНТИДА РУССКОГО СЕВЕРА 124

РЕЖИССЕР И СЦЕНАРИСТ: Софья Горленко

Полнометражный документальный фильм о том, как создают, бьют, спасают Русский Север, и какая из этого выходит свободная и тяжелая жизнь. Русский Север — это уникальная культура в рамках российской цивилизации. Ее главными чертами были крестьянский уклад, самобытность, общинность, религиозность. Уникальность оздан севбодными людьми в суровом климате при минимальном вмешательстве

государства. Герой нашего фильма — это северянин, человек, своим образом жизни сохраняющий культуру Русского Севера. Проблема нашего героя — это выживание, то есть сохранение себя, своей духовности, своего уклада жизни.

Кинотеатр «Салют», **3 июля 17:00** 

# КИНО В КРЕМЛЕ



Драма, Россия, Франция, Латвия, Великобритания, 2014, 98 мин.

#### ДВЕ ЖЕНЩИНЫ

РЕЖИССЕР: Вера Глаголева («Одна война»)

**В РОЛЯХ:** Анна Астраханцева, Рэйф Файнс, Александр Балуев, Сильви Тестю, Никита Волков, Анна Леванова, Лариса Малеванная

Фильм снят по пьесе Ивана Тургенева «Месяц в деревне».

Волевая молодая женщина состоит в браке с крупным землевладельцем. Но однажды она безответно влюбляется в наставника собственного сына.

5 июля 23.00



# **ПРОГРАММА**

# 6 МЕЖДУНАРОДНОГО ФЕСТИВАЛЯ молодого Европейского кино

Vologda Independent Cinema from European Screens

Вход свобод-ный

горка Кремля

120 py6.

«Cantot» Serace sen

19.00

20.30

120 py6.

«Cantot» Seruscé ser

120 p/6.

«Caniot» Serucei ser

Вход свобод-ный

uk «Kpacınaii yron»

ŧ

4 июля	пикник Фестиваля	оХармина и аминъ» 16+ Дена, комера, Метера, 2014, 100 мен.			offiquentials 16+ Terrecepted, Pozze, 2015, 90 sex, per. 3ms Cheryseso	Designer Haywa Kroekwana Propiessi Haywa Kroekwana Propiessi Haywa Kroekwana Propiessi Haywa Haywa Hayana	dreparation or respecting C. M. Steedard of Later 164		«14+» 12+, Менадрана, Росси, 2015, 105 или, рек. Акарай Зайыв	Лекция икноведа, преподавателя ВГИКа В Севелода Коршунов «Опремено» «мижеся» «меро»
	10.00	11.00		13.00	15.00	15.00		15.30	17.00	17.00
	180 p.fs.	180 py6.	180 p.fs.		120 py6.	120 py6.	120 pys.	Boo	свобод-	250 pr6.
	«Cantot» Servacé ser	«Cantor» Mendine	«Салют» Бенаскі зап		«Caner» Herudiser	«Сапют» Менфакт	«Салют» Бельцей экт	Бабушникова		Ofnecress decreases decreases sec.
2 июля	or Chales 16+ Apara, Pocora, 2014, 10 sees, per. Aposed Despros	«Semain Gor» 16+ Apest, Berpet, Figures, Wesper, 2014, 121 sest, pas. Kopen Mystopus	«Джеки в царстве женщик» 184- Намаж, Франци, 2014, 90-ем. рек. Ред Сатуф	3 июля	«Мы молоды, мы сильныя 18+ Дран, Гаринеа, 2014, 123 ию., ран. Бурин Нурбан	«Maxaams Komsxaac» 16+ Apera, scropencesi, Operas, Teperser, 2013, 122 see, per. Apec gellstrep	«CÉAINMEHHAID 16+ Apes, hann, 2014, 78 ses. pes, Mazares Decos	Встреча с писателем: Тепен Москена - тегральный и некорнии,	пубещист, ветрись, одна на создативничи объединения предвежда одража обрана лежен. Павежф раданскур херриста обрана враитра. Павежфурга	«Парижские зарисовки» Б+ Диерингимень, кено кинс, Орекци, 160, 52 мм, рек Акдр Севи. Аколемент - Стер Готкосы.

12.30

14.30

15.00

										_
	Вход свобод- ный	Вход свобод- ный	120 pp6.	Вход свобод- ный	120 p/6.	150 p.fd.	150 py6.	180 py6.	180 py6.	9
	Соборная горка Кремпя	ЦК «Красный угок»	«Cantor» Soneuoli sen	ЦК «Красный угол»	«Cantor» Sonsaon sen	«Cantot» Soneson sen	«Cantor» Hendiser	«Cantor» Soneuoli sen	«Cantor» Herañ ser	«Ленкон»
5 июля	пикник Фестиваля	Лекция Кшиштофа Занусси Пильов марависка, манерат и прадсер, Лераи тивного прав Веждивского овеофисиваем «Олектой мею, сблудитем менается междунуарыси и жаруалельног метри.	«У Венсана нет чешуки» 16+ Конярос, драм, фептител, Орекре, 2014, 78 ине., рек. Томк Селексор	Лекция Николя Ронки (Парим) Калант-аром Кж ептри плядают в клектые физика?	oOGers 16+ Apen, Muses, Maskupes, Persese, 2014, 84 see, per, Aspa Secreps	officials in reportation 16+ Hamper, Batteria, 2014, 72 mm., past. Farrow House	or Denhanco 16+ Apens, Fromeso, Potaza, 2014, 98 see. pess Roscowel Personal	оПитца и финики» 16+ Конерес, Итали, 2015, 30 мм., рек. Фаребар Камеаре	«Бети, мальчик, бетко 16+ Дран, Геринов, Орекра, Полька, 2014, 108 ион., рек. Пата Данаврг	красная дорожка
	18.00 18.00	11.00	12.30	14.00	14.00	16.00	16.30	18.00	18.30	18.30 - 19.00

DEPENDENCE SAUDLING

Вход свобод-ный

ЩК «Красный утол»

18.00

150 py6.

«Camot» Seruscii sen

150 p/6.

«Carnot» Menuficen

15,00

ı											
	«Cantor» Menuñ ses	oMickashte Kontexasco 164 Apara, scripereced, Operar, Inperect, 2013, 122 see, per, Apro pe Henep	21.00			OODHHHADIQATENIN 154- Jaryeensensky, waxes (sayess) CCCP, 1828, 44 see, par. Jarra Bepton		200 pr6.	Кремль	«Дисенник горинченой» 16+ Довек, Фрации, Белагии, 2015, 38 меж. рек. Бенул Жано	23.00
	оленкож	of Opog 44m 18+ Apara, scenari, honara, 2014, 128 wee., per, Ne Kouse	21.00	200 py6.	Кремль		23.00	200 pys.	«Ленкон»	Apsen, secreps, Ascrpsol, Fig. 115 sees, peer, Auggest Poor	06.22
-	«Cantot» Serasolisan	оМистер Каплано 16+ Конерос, дрень, Испенси, Гернаев, Ургані, 2014, 26 мен., рес. Альеро Бренер	20.30			«Дети вена» 16+					1
1.02	оЛенкоко	OWNEM-DOBEDINTEND VOICES 2015	19.00	200 p/d.	«Ленном»	«Джени в царстве женщин» 18+ Кинди, брасре, 2014, 00 мен, see, Phat Crinde	22.30	180 p/6.	«Салют» Большой экт	«Cpaga 04.45» 18+ Tperner, (pared figurese, fapreen, 115 ses., pes. Americ America	20.15
	«Cantor» Mendiner	offigurents 16+ Tpersonger, Paper, 2015, 90 see. per, 3x1s Osetsoneo	19.00	180 py6.	*Canota	Agent, Patrix, Operate, 2014, 15 set, per, Mozen Nocapes-Herspox	21.00	180 pps.	Mendine	Драна, Италас, Оранцич, 2013, 111 мен. рек. Песев Вирдин	19.00
	«Cantot» Sonutori sun	of Fenow 16+ Apess, Pansas, 2015, 10 see., pes. Mercens Ulysesos	18.30			pres. Herrene Myspeanose				per. Neseroper Especial Control of lease unerconnect Sec	
		6 июля		200 py6.	еЛеннома		20.00	300 py6.	«Ленком»	Фильм открытия «Молодая кроеь» («С высоко поднятай головой») Дома, Фанции, 2015, 120 мм.	19.00
	Кремль	одве женщины 16+ Драм, эксноварь, Голов, Фрация, Липия, Везонобрителя, 2014, 18 мес.	23.00	180 py6.	«Canot» Menaiser		20.00			церемония откератия	19.00
	Ленкоко	officials 16+ Apen, foreign 204, 120eer, per, Ayeau Pascoon	22.00			per Manuro Septon observati for 16+		g	еЛенкомз	нрасная дорожка	18.30
	«Cantot» Mendiser	«Пионеры-герок» 16+ Драна, Роске, 2015, 115 мен. рек. Негили Кудрацев	20.40	180 py6.	«Camor»		19.00	180 pps.	«Салют» Большой экт	of Detector 164 Aprela, Persent, Braus, 2014, 98 sex., per, Nector Despeta	18.15
	«Cantor» Sonutori sun	«Реальность» 16+ Конеро, Франце, Велине, 2014, 26 мен. рек. Кентин Дота	20.10	200 pys.	«Ленком»	oblumaii Xanc, goporoi Nerpa 16+ Apes, Poco, Ispano, Basodpesso, 2015, 110 set, per, Ameraqa Nestage	17,30	i i	Manuelase	-	
		Драна, Россе, Иракия, Полава, 2015, 137 или. рак. Алекой Приян-ил.		i di	Manufasa	The parent repetition of the Later.		ş	«Салют»		4
-4	Ленковка	Фильн закрытия «Под электовческим облаками» 164	19.20	150 mé	«Салют»	17.20 Thornauda konomicino dema 130 ma	17.30	g R	Sonator san		
		VOICES 2015				Лесло Соррантано «Велания красста»		150~6	«Салют»	«Паметник Майниу Дженсону» 16+	16.30

300 pp6.

180 p/6.

200 pré.

200 pp6.

180 py6.

180 py6. 200 pp6. 180 py6.

180 p/6.



КОНКУРСНАЯ ПРОГРАММА

ЕВРОПЕЙСКИЙ ЭКСПРЕСС

КОРОТКИЙ МЕТР

180 py6.

180 py6.



КИНО ЗА МИР



КАРТ-БЛАНШ ЗАНУССИ

MACTEP-KJJACCЫ

КИНО В КРЕМЛЕ

Официальный сайт: www.voices-festival.org Официальный хэштег: #voices2015

# КИНО В КРЕМЛЕ



Драма, Франция, Бельгия, 2015, 96 мин.

#### ДНЕВНИК ГОРНИЧНОЙ

Journal d'une femme de chambre 16

РЕЖИССЕР: Бенуа Жако

В РОЛЯХ: Леа Сейду, Венсан Линдон, Клотильд Молле, Херв Пьер

Горничная Селестина, чья внешность — неизменный объект мужского внимания, уехав из Парижа, поступает на службу в семью провинциальных помещиков Ланлэр. В этом доме она вынуждена постоянно лавировать

между обитателями, прислуживая властной и скаредной хозяйке и давая отпор приставаниям ее супруга.

3 июля 23.00



Мелодрама, немое кино, Российская империя, 1915—38 мин

#### **ДЕТИ ВЕКА** 16-

**РЕЖИССЕР:** Евгений Баvэр

В РОЛЯХ: Вера Холодная, Арсений Бибиков, Иван Горский ФИЛЬМ ПРЕДСТАВЛЯЕТ РОССИЙСКИЙ КИНОВЕД,

ИСТОРИК КИНО НАУМ КЛЕЙМАН
Богатый банкир увлекается Марией Николаевной, хорошенькой женой одного из

Богатый банкир увлекается Марией Николаевной, хорошенькой женой одного из своих служащих. Мария не в силах устоять перед искушением богатства. Ее семейный очаг разбивается, а светское общество приобретает еще одну кокотку.

4 июля 23.00

#### ЖИВОЙ АККОМПАНЕМЕНТ ГРУППЫ КІРА LAO Г. МОСКВА

Kira Lao — обладатели премии Артемия Троицкого «Степной волк», премии Сергея Курехи на в номинации «Этно механика» и гран-при фестиваля «Индюшата». В марте группа выпустила второй альбом «Вода», который музыкальные критики назвали одним из главных русских релизов весны. На фестивале в Вологоде Кира вновь вернется к акустическому формату и озвучит немое кино "Дети века" с помощью препарированного фортепиано.



Документальный, немое кино (озвучка) СССР, 1928, 50 мин.

#### ОДИННАДЦАТЫЙ 16

#### РЕЖИССЕР И АВТОР СЦЕНАРИЯ: Дзига Вертов

В фильме «Одиннадцатый» (1928), посвященном индустриализации, Вертов предпринял попытку выявления мысли чисто пластическими средствами. Съемки протекали в очень сложных условиях, но киногруппа на них шла сознательно. Например, на Волховской ГЭС Дзига Вертов и его брат Михаил Кауфман вели съемку из подвесной люльки канатной дороги — камера проезжала над водяным обвалом у плотины. Потом Вертов совместил этот кадр двойной экспозицией с ленинским изображением. Кадр запомнился, стал одним из самых знаменитых в истории кинохроники.

4 июля 23.40

# ПРОГРАММА КОРОТКОМЕТРАЖНОГО КИНО



Трагикомедия, Россия, 2015, 20 мин.

#### **ΠΕΤΥΧ** 12-

РЕЖИССЕР: Алексей Нужный

**В РОЛЯХ:** Валентина Мазунина, Яна Троянова, Николай Ковбас, Константин Юшкевич, Юлия Салмина, Павел Савинков, Ярослав Штефан, петух Петр

#### ФИЛЬМ-УЧАСТНИК SHORT FILM CORNER НА КАННСКОМ ФЕСТИВАЛЕ 2015

После смерти своего возлюбленного Аня уже собирается покончить с собой, но внезапно сталкивается с петухом, который как две капли воды похож на её умершего мужчину. Аня решает, что именно в этого петуха переселилась душа её Пети, и пытается

построить с ним супружеские отношения, несмотря на то, что всё вокруг против этого.

Кинотеатр «Салют», 4 июля **17:30** 



Трагикомедия, Россия, 2014. 7 мин.

#### ЕЩЕ НЕ ВСЕ ПОТЕРЯНО 12+

РЕЖИССЕР: Анна Лобанова

В РОЛЯХ: Тимофей Каратаев, Александр Коновалов, Наталия Харахорина и др.

Накануне Нового года мальчик из детского дома пишет письмо Деду Морозу. Оно попадает в руки работниц почты, которые решают исполнить желание мальчика. Однако дальше все идет не по их плану.

Кинотеатр «Салют», **4 июля 17:30** 



Военный, драма, Франция, 2015, 15 мин.

#### ДВЕ ЛИНИИ

РЕЖИССЕР: Николя Ван Беверен, Иллоид Кампос

В РОЛЯХ: Алексей Черных, Вадим Андреев, Ольга Малахова, Лидия Омутных,

Елена Тонунц, Оксана Эрдлей

Фильм об израильско-палестинском конфликте, снятый на иврите и арабском языке. Кино за мир! Кинотеатр «Салют», **4 июля 17:30** 



Комедия, Россия, 2012

#### ЧИППЕНДЕЙЛ 164

РЕЖИССЕР: Камила Сафина

В РОЛЯХ: Виктор Сухоруков, Фандус Гаптуллин, Владимир Любовский, Максим

Бартош, Елена Сердюкова

Владелец антикварной лавки Михаил случайно обнаруживает в татарской глухомани редкий комод Чиппендейла. Снежные завалы, переговоры с местными суровыми мужчинами — всё готов преодолеть Миша

ради заветного комода, кроме собственной жадности.

Кинотеатр «Салют», **4 июля 17:30** 

# ПРОГРАММА КОРОТКОМЕТРАЖНОГО КИНО



Армения, 2013, 14 мин.

#### **3ATMEHUE** Eclipse 16+

РЕЖИССЕР: Ара Еринжакян

**В РОЛЯХ:** Мелисса Броун, Виген Степанян, Жанна Тамизян, Софик Саргсян, Арам Караханян

Фильм посвящен великой трагедии прошлого века - геноциду армян 1915 года. Главная героиня - медсестра красного креста, которая пъпается помочь спастись армянским детям от насилия и враждебного отношения к ним со стороны тогдашних властей Османской Турции.

Кинотеатр «Салют», **4 июля 17:30** 



Комедия, Россия, 2014, 20 млн

#### **НЕЧАЯННО** 164

РЕЖИССЕР: Жора Крыжовников

**В РОЛЯХ:** Тимофей Трибунцев, Юлия Александрова, Александр Паль, Наталья Потапова

Рассказ о приключениях одной семьи в новогоднюю ночь, когда веселый ход празднества нарушает непреднамеренное убийство.

Кинотеатр «Салют», **4 июля 17:30** 



Россия, 2011, 28 мин.

#### НЕЗНАЧИТЕЛЬНЫЕ ПОДРОБНОСТИ СЛУЧАЙНОГО ЭПИЗОДА 16+

РЕЖИССЕР: Михаил Местецкий

В РОЛЯХ: Кирилл Кяро, Мириам Сехон, Елена Анисимова, Олег Кассин

На безлюдном железнодорожном перегоне из-за ремонта путей остановились два поезда. Друг напротив друга. Время идет, а движение все не восстанавливается. Между пассажирами начинают возникать странные взаимоотношения.

Кинотеатр «Салют», 4 июля **17:30** 

# МАСТЕР-КЛАССЫ



#### КШИШТОФ ЗАНУССИ

4 июля 15.00, ЦК «Красный угол»

Мастер-класс великого режиссера, который на VOICES 2015 представляет собственную программу современного польского кино «Карт-бланш Занусси». Всего Кшиштоф снял 86 фильмов, среди которых: «Жизнь как смертельная болезнь, передающаяся половым путем», «Год спокойного солнца», «Императив», «Константа», «Семейная жизнь», «Спираль» и многие другие.

#### ВСЕВОЛОД КОРШУНОВ

4 июля 17.00, ЦК «Красный угол»

Об итальянском кино вспоминают почти исключительно в связи с неореализмом или «эпохой титанов» – Висконти, Феллини, Антониони, Пазолини. И это неудивительно – с середины 1970-х итальянский кинематограф находится в перманентном кризисе. О попытках выхода из этого тупика и пойдет речь. Какой зуб точит на итальянцев Квентин Тарантино, кто из поколения бунтарей стал живым классиком, кого негласно считают символом возрождения итальянского кино и почему в начале нового тысячеляти страну охватил бум дебютных проектов? Ответы на эти и другие вопросы - в лекции киноведа, преподавателя ВГИКа Всеволода Коршунова. Кроме того, вас ждет покадровый разбор эпизода из оксароносного фильма Паоло Соррентино «Великая красота».





НАУМ КЛЕЙМАН 5 июля 11.00, ЦК «Красный угол»

Мастер-класс от члена жюри VOICES 2015, бессменного директора Государственного Центрального Музея кино до 2015 года и заслуженного деятеля искусств Российской Федерации.

#### николя ронки

5 июля 14.00, ЦК «Красный угол»

#### КАСТИНГ-КУХНЯ. КАК АКТЕРЫ ПОПАДАЮТ В ИЗВЕСТНЫЕ ФИЛЬМЫ?

Nicolas Ronchi - Кастинг-директор для фильмов Yves Saint Laurent (Канны 2014), Polisse de Maiwenn, Augustine d'Alice Winocour, сериал Mafiosa, 35 rhums de Claire Denis

На мастер-классе Николя представит свой новый короткометражный фильм «Louis».



#### ПИКНИК



# 4 и 5 июля

*СОБОРНАЯ ГОРКА* с 10.00 до 20.00

Лекции о кино, журналистике, урбанистике, мастер-классы, подвижные игры, уличная кухня, создание архитектурного пространства Соборной горки. Место общения, встреч, главного «некиношного» формата в рамках фестиваля

Пекарня «Привычные вещи»



от студии Mint



Фото площадка



Беседка «Тайм кафе»



**Кофейня** «Все свои»



Чайная

«Сосна и карп»

сосна и Карп

Полка Букросинга



Хэнд - мэйд ярмарка



Спортивная площадка



Научное шоу для детей «Открывашка»



Интерактивная площадка



Стретчинг





#### НАДЯ СНИГИРЕВА

Мастер-класс «Проектная группа 8»

«Проектная группа 8» - это междисциплинарная команда специалистов в области архитектуры, дизайна, маркетинга и урбанистики. Основные направления - дизайн городской среды, брендинг территорий, архитектурное проектирование.

4 июля 11:00

#### ПИКНИК



Продюсер короткометражной комедии «Петух» (2015, режиссер Алексей Нужный).

#### КИРИЛЛ АЛЕХИН

Мастер-класс: «Петух». История одного фильма: от краудфангдинга до Канн».

Как снять ваш первый короткометражный фильм? Где найти бюджет? Как собрать команду? И что делать дальше? Комедия «Петух» — совместный проект молодых кинематографистов. Бюджет фильма составил \$50.000. Часть суммы была собрана краудфандингом. Фильм был представлен в Российском павильоне на Каннском фестивале 2015, ММКФ и других крупных российских и международных фестивалях.

4 июля 13:00



Российский кинорежиссёр, сценарист и продюсер. Режиссер картины "Горько!"

#### ЖОРА КРЫЖОВНИКОВ

Мастер-класс «Карьера режиссера»

Жора Крыжовников окончил ГИТИС (мастерская Марка Захарова) и ВГИК (факультет продюсерства и эконо- мики). Как режиссёр-педагог преподавал актёрское мастерство во ВГИКе и РАТИ. Поставил несколько спектаклей на сцене театра «АПАРТе» и в «Шко- ле современной пьесы». Работал на телевидении; в кино начинал как автор короткометражных фильмов. Широкую известность получил как режиссёр картины «Горько!».

5 июля 14:00

# МУЗЫКАЛЬНАЯ ЧАСТЬ



Пикник 5 июля 16.00 Вход свободный

АКУСТИЧЕСКИЙ КОНЦЕРТ ДЭВИДА БРАУНА (BRAZZAVILLE)

Выступления Brazzaville — своего рода энергетик, взрыв тысячи испано-бразильских солнц прямо на сцене и вместе с тем лиричные и красивые, почти русские размышления о жизни, дороге и о самом себе. Их музыка рождает впечатление словно от увиденного на окраине дороги яркого и одинокого экзотического цветка, есть в ней оттенок какой-то недосказанности, чего-то неуловимого. Искренние песни, романтичные тексты и горящие глаза продолжают подкупать миллионы сердец по всему миру. Несмотря на то, что в Россию музыканты приезжают каждый год, они неустанно собирают полные залы, наполняя их невероятной энергетикой и любовью.

# СПЕЦИАЛЬНЫЙ ПОКАЗ В ФИЛАРМОНИИ



Документальное кино, Франция, 1928 год, 52 мин

#### ПАРИЖСКИЕ ЗАРИСОВКИ

Etudes sur Paris 12+

РЕЖИССЕР: Андрэ Соваж

В РОЛЯХ: Вера Холодная, Арсений Бибиков, Иван Горский

# ПЕРВЫЙ НЕМОЙ ДОКУМЕНТАЛЬНЫЙ ФИЛЬМ О ПАРИЖЕ В СОВРЕМЕННОЙ АРАНЖИРОВКЕ СТЕФА ГОТКОВСКИ

Парижские зарисовки - урбанистический портрет, лирическая экскурсия по городу, переживающему «безумную» эпоху. Пионер документального кинематографа, Андрэ Соваж визуально чувствует постоянно изменяющуюся столицу, заполненную людьми, как в простонародных кварталах, так и местах встреч для высшего общества. Своей естественностью и современностью взгляд Андрэ Соваж приближает его к творчеству Дзиги Вертова и Жана Виго. Это необыкновенное произведение! Немой фильм сопровождается современ-

ной музыкой Ман Локоле, который последние двадцать лет работает над сочетанием примитивных инструментов и новых технологий. Основа его аранжировок - электронная и ритмическая музыка. Стеф Готковски путешествует по всему миру с этим фильмом и много работает с саксофоном и электронными аранжировками. Он тесно связан с Antipop Télépopmusic, а также с Scratch Massive, Sporto Kantes, Hector Zazou.

3 июля 16.00

#### ВЫСТАВКА



ВЫСТАВКА УНИКАЛЬНЫХ ФОТОГРАФИЙ ЗВЕЗД НЕМОГО КИНО ВЕРЫ ХОЛОДНОЙ И ДУГЛАСА

ФЕРБЕНКСА

Вера Холодная - российская киноактриса немого кино. За сравнительно недолгий период кинокарьеры, начавшийся в 1914 году и продолжавшийся вплоть до самой смерти актрисы в 1919 году, Вере Холодной удалось стать самой знаменитой киноактрисой своего времени — она вошла в историю как «королева экрана» кинематографа России начала XX века.

Консисторский двор Вологодского Кремля

# ГОСТИ ФЕСТИВАЛЯ



**ВЕРА ГЛАГОЛЕВА**режиссер,
актриса



КИРА ЗИНИНА, солистка группы KIRA I AO



**НАТАЛЬЯ КУДРЯШОВА**режиссер



**ЭЛЛА ОМЕЛЬЧЕНКО**режиссер



СТЕФ ГОТКОВСКИ композитор, саксофонист



**ГАБОР РЕИС**режиссер



**АНДРЕЙ ЗАЙЦЕВ** режиссер



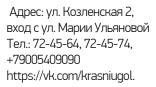
**ДМИТРИЙ МУХАМАДЕЕВ**актер

# КРАСНЫЙ УГОЛ



VOICES открывает новое пространство фестиваля – центр культуры «Красный угол».

Здесь вы сможете получить полную информацию о фестивале и просто отдохнуть между просмотрами фильмов. В культурном центре также будут проходить пресс-конференции и встречи с нашими киногостями.













#### Организаторы







при поддержке Минкультуры России



Медиа-партнеры



































Официальные партнеры



















Официальная мобильная связь

TELE2

Официальный поставщик решений связи













ОФИЦИАЛЬНЫЙ ПЕРЕВОЗЧИ







12 ЛЕТ С ВАМИ! С ЗАБОТОЙ О ВАС И ВАШЕМ АВТОМОБИЛЕ!

8 A 8 / 8 Y 6 8 A 8 / 8 Y 6 8 A 8 / 8 Y 6 8 A 8 / 8 Y 6





# Мы рядом с тобой. Чаще, чем ты замечаешь.

Компания «Северсталь» — одна из крупнейших в мире вертикально интегрированных сталелитейных и горнодобывающих компаний.

Активы расположены в России, Казахстане, Латвии, Украине, Польше, Италии и Либерии.